

# Scarlett

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書





## SCHEDA PRODOTTO

### Materiali impiegati

**STRUTTURA ESTERNA:** composta di un telaio circolare con montanti di acciaio verniciato satinato brunito con un sistema di cinghie verticali in Cuoio Saddle Extra fissate lungo il perimetro.

Le cinghie sono tese per mezzo di una cinta orizzontale fermata tramite passanti e fissata con dei bottoni con logo.

Questi particolari metallici hanno finitura Canna di fucile.

**FUSTO SEDUTA:** realizzato in legno massello di Faggio.

**IMBOTTITURA SEDUTA:** ottenuta in poliuretano espanso a densità differenziata e in piuma d'oca nella parte superiore.

**MOLLEGGIO:** ottenuto con cinghie elastiche.

**CUSCINI SCHIENALE:** imbottiti in piuma d'oca con un inserto stabilizzante in poliuretano espanso.

**RUOTE:** sono unidirezionali e permettono la rotazione del divano a 360°.

Le ruote sono concepite esclusivamente per consentirne la rotazione e non lo spostamento.

**RIVESTIMENTO:** può essere realizzato in Pelle Frau® ColorSphere®, Pelle Frau® Nest, Pelle Frau® Soul, Pelle Frau® Century, in Tessuto/Velluto Poltrona Frau o Tessuto Cliente.

Le cinghie sono sempre in Cuoio Saddle Extra per tutte le versioni.

Il divano comprende tre cuscini mobili che possono essere rivestiti in Pelle Frau®, in Tessuto/Velluto Poltrona Frau o Tessuto Cliente in abbinamento al rivestimento della seduta.

Nella versione del divano con rivestimento in Pelle Frau® i cuscini sono confezionati con una fascia perimetrale di pelle microforata.

**CUSCINI OPZIONALI** 75x45 cm e 47x47 cm (consigliati da Poltrona Frau): sono imbottiti in piuma d'oca e disponibili rivestiti in Pelle Frau®, Tessuto/Velluto Poltrona Frau o Tessuto Cliente.

I cuscini sono sfoderabili e posizionabili secondo le preferenze individuali.

Poltrona Frau consiglia di completare la configurazione del divano aggiungendo almeno una coppia di cuscini opzionali.

### Istruzioni di manutenzione

#### CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

#### PELLE FRAU® COLORSPHERE® - PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno

umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### PELLE FRAU® SOUL

I trattamenti sopra elencati non sono validi per la Pelle Frau® Soul. La Pelle Frau® Soul è una pelle a pieno fiore, tinta con anilina e oli, senza alcuno strato superficiale di rifinitura.

La colorazione avviene in botti di Rovere, dove i pigmenti sono assorbiti in modo naturale e non omogeneo creando un effetto "nuvolato", in questo modo nessuna pelle è uguale a un'altra e ogni prodotto rivestito con questa pelle sarà unico.

I particolari processi di lavorazione esaltano la naturale morbidezza della pelle rendendola più piacevole al tatto e allo stesso tempo, proprio per queste sue caratteristiche la Pelle Frau® Soul presenta questi aspetti: sul manto sono visibili le peculiarità derivanti dalla

vita dell'animale (cicatrici, rughe, punture d'insetti, ecc.), la colorazione può presentare variazioni cromatiche, non uniformità di colore (effetto di nuvolatura naturale), la pelle, può, in particolari condizioni d'uso, rilasciare colore, la naturalità della pelle può favorire il limitato assorbimento di sostanza (sudore, grasso, ecc.) e la conseguente comparsa di macchie e aloni.

La Pelle Frau® Soul, proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau.

Per la normale manutenzione della pelle, si consiglia di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno morbido leggermente umido e ben strizzato e asciugare massaggiando con un panno morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla superficie la sostanza, tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno morbido bianco leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare la luce diretta del sole.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la

pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### PELLE FRAU® CENTURY

La Pelle Frau® Century è una pelle pieno fiore tinta all'anilina, cioè è un pellame che ha mantenuto il "fiore" integro ed è tinta/colorata unicamente con sostanze coloranti trasparenti sintetiche, senza quindi alcuno strato superficiale di rifinitura.

La Pelle Frau® Century si distingue per la trasparenza e la nuvolatura dei colori che conferiscono alla pelle il caratteristico aspetto di «vissuto», e per la sua morbidezza e piacevolezza al tatto.

Questi pregi, uniti ai "difetti" naturali della pelle (cicatrici, bassi di fiore, rughe, punture d'insetti, ecc.), conferiscono unicità e garanzia come se la pelle fosse "firmata" dalla natura stessa.

La Pelle Frau® Century, proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau.

I prodotti realizzati con la Pelle Frau® Century hanno bisogno di alcune attenzioni particolari: non posizionare il prodotto, vicino a fonti di calore, vicino a sorgenti luminose (finestre) o sorgenti illuminanti dirette (faretti).

Per la normale manutenzione della pelle si consiglia, di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno morbido leggermente umido e ben strizzato e asciugare massaggiando con un panno morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla

superficie la sostanza, tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno morbido bianco leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare la luce diretta del sole.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Sul manto del prodotto rivestito con la Pelle Frau® Century, i difetti derivanti nell'arco della vita dell'animale sono visibili, inoltre la colorazione può presentare variazioni cromatiche.

La Pelle Frau® Century può, in particolari condizioni d'utilizzo, rilasciare colore; inoltre la naturalità dell'articolo può favorire l'assorbimento di varie sostanze (quali sudore, grasso, etc.) e la conseguente comparsa di macchie o aloni.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del

tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### VELLUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del velluto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del velluto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del velluto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il velluto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non

entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

#### PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

#### Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

#### Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

#### Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

#### Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non

---

nuocere alla salute del consumatore.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

## PRODUCT SHEET

### Materials used

**EXTERNAL STRUCTURE:** made of a circular frame with brushed and burnished painted steel uprights with a set of vertical straps made of Cuoio Saddle Extra leather fixed along the perimeter.

The straps are held taut by a crosspiece kept in position by loops and fixed with buttons bearing the logo.

These metal details come in a gunmetal grey finish.

**SEAT FRAME:** made of solid Beech.

**SEAT PADDING:** made of differentiated-density polyurethane foam with goose down at the top.

**SPRING SYSTEM:** made of elastic straps.

**BACKREST CUSHIONS:** padded with goose down with a polyurethane foam stabilising insert.

**CASTORS:** one-way castors that enable the divan to be turned 360°. The castors are designed solely for turning the divan and not for moving it.

**UPHOLSTERY:** available in Pelle Frau® ColorSphere® leather, Pelle Frau® Nest leather, Pelle Frau® Soul leather, Pelle Frau® Century leather, Poltrona Frau Fabric/Velvet or Customer Fabric.

The straps are made of Cuoio Saddle Extra leather in all versions.

The sofa comprises three movable cushions that can be covered with Pelle Frau® leather, Poltrona Frau Fabric/Velvet or Customer Fabric matching the seat upholstery.

In the version covered with Pelle Frau® leather, the cushions are embellished with a band of perforated leather along the edge.

**OPTIONAL CUSHIONS,** 75x45 cm and 47x47 cm (recommended by Poltrona Frau): the cushions are padded with goose down and are available covered with Pelle Frau® leather, Poltrona Frau Fabric/Velvet or Customer Fabric.

The cushions have removable covers and can be positioned according to taste.

Poltrona Frau recommends the sofa be completed with at least a couple of optional cushions.

### Maintenance Instructions

#### CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive". Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

#### PELLE FRAU® COLORSPHERE® LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.



Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

#### PELLE FRAU® SOUL LEATHER

The treatments listed above do not apply to Pelle Frau® Soul leather. Pelle Frau® Soul leather is a full grain leather, dyed with aniline and oils, with no surface layer of finishing.

The colouring is performed in oak barrels, where the pigments are absorbed in a natural and uneven way creating a "cloudy" effect, so no one piece of leather is the same as any other and each product covered with this leather will be unique.

These special processes enhance the natural softness of the leather making it pleasanter to the touch and at the same time imbuing Pelle Frau® Soul leather with the following characteristics: the surface bears the particular marks of the life of the animal (scars, wrinkles, insect bites, etc.), staining may show colour variations, non-uniformity of colour (natural clouding effect).

The leather can, under certain conditions of use, release colour.

Also the naturalness of the leather may allow for limited absorption of substances (sweat, grease, etc.) and the appearance of stains and spots. Pelle Frau® Soul leather, because of its extremely delicate nature, requires special care and should not be treated with normal cleaning products, not even the special Poltrona Frau cleaning kit.

For normal care of the leather, we recommend dusting frequently with a clean white cloth to prevent excessive accumulation of dust.

To clean periodically use a soft, slightly damp well wrung cloth, and massage dry with a soft, dry cloth.

In case of accidental spillage of liquid, quickly remove the substance from the surface, by dabbing the affected area with a sponge or white paper towel taking care not to spread the stain.

Then using a soft white cloth slightly moistened with water, massage from the exterior to the interior, and dry quickly with a soft dry cloth. These operations if performed promptly can limit damage but won't eliminate it.

Do not saturate the surface of the leather and dry it immediately with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct sunlight.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hair dryer.

Ensure that no coloured material that may come into contact with the leather is prone to bleeding as it could permanently stain the surface of the leather.

Note: due to its nature and how it has been treated some stains cannot always be completely removed.

#### PELLE FRAU® CENTURY LEATHER

Pelle Frau® Century leather is a full grain aniline dyed leather, which is a leather that has kept the "grain" intact and is dyed/coloured only

with transparent synthetic dyes, thus without any surface layer of finishing.

Pelle Frau® Century leather is characterised by transparency and clouding of the colours that give the leather its 'lived-in' look, and by its softness and pleasantness to the touch.

These qualities, combined with the natural "defects" of the leather (scars, rubbed grain, wrinkles, insect bites, etc.), add uniqueness and authenticity almost as if the leather has been "endorsed" by nature. Due to its extremely delicate nature Pelle Frau® Century leather requires special care and should not be treated with normal cleaning products, not even the special Poltrona Frau cleaning kit.

Products made with Pelle Frau® Century leather need a degree of special attention: do not place the product near heat sources, near light sources (windows) or direct lighting sources (spotlights).

For normal care of the leather we recommend dusting frequently with a clean white cloth to prevent any excessive accumulation of dust. To clean periodically use a soft, slightly damp well-wrung cloth, and massage dry with a soft, dry cloth.

In case of accidental spillage of liquid, quickly remove the substance from the surface, by dabbing the affected area with a sponge or white paper towel taking care not to spread the stain.

Then using a soft white cloth slightly moistened with water, massage from the exterior to the interior, and dry quickly with a soft dry cloth. These operations if performed promptly can limit the damage but won't eliminate it.

Do not saturate the surface of the leather and dry it immediately with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct sunlight.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hair dryer.

Ensure that no coloured material that may come into contact with the leather is prone to bleeding as it could permanently stain the surface of the leather.

The surface of the product covered with Pelle Frau® Century leather, shows the defects that naturally arose during the life of the animal, and the staining may show colour variations.

Pelle Frau® Century leather may release colour under certain conditions of use.

The naturalness of the leather may result in limited absorption of substances (sweat, grease, etc.) and the appearance of stains and spots.

Note: due to its nature and how it has been treated some stains cannot always be completely removed.

## FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.

Avoid exposure to the direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

## VELVET

For details on the composition, maintenance and cleaning of the velvet, see the Technical sheet or the label on the product.

Warning! When using velvet cleaning and maintenance products, follow the instructions on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the velvet and heat sources, leaving a gap of at least 20–30 cm.

Avoid exposure to direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the velvet.

#### METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

#### PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

#### Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions.

Improper use could result in dangerous situations.

#### Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions".

Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

#### Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

#### Notice

The materials used in the manufacture and treatment of our products are carefully chosen so that they do not damage consumers' health. In the fireproof versions, the materials used may be changed in order to conform with relevant regulations.

This product sheet complies with the regulations stated in Legislative Decree no. 206 dated 6th September 2005 "Consumer Code" and the Decree of the Ministry of Industry, Trade and Crafts no. 101 dated 8th February 1997 "Implementation regulations".

## FICHE DE PRODUIT

### Matériaux utilisés

STRUCTURE EXTERNE: composée d'un châssis circulaire avec des montants en acier verni satiné bruni, avec un système de sangles verticales en cuir Cuoio Saddle Extra fixées le long du périmètre.

Les sangles sont tendues grâce à une ceinture horizontale tenue par des passants et fixée avec des boutons portant le logo.

Ces détails en métal sont finis couleur Canon de fusil.

TRONC DE L'ASSISE: réalisé en Hêtre massif.

REMBOURRAGE DE L'ASSISE: obtenu en mousse de polyuréthane à densité différenciée et en duvet d'oie dans la partie supérieure.

SUSPENSION: obtenue par des sangles élastiques.

COUSSINS DU DOSSIER: rembourrés en duvet d'oie, avec insert stabilisant en mousse de polyuréthane.

ROULETTES: elles sont unidirectionnelles et permettent la rotation du canapé à 360°.

Les roulettes sont conçues exclusivement pour permettre de faire tourner le canapé et non de le déplacer.

REVÊTEMENT: il peut être réalisé en cuir Pelle Frau® ColorSphere®, cuir Pelle Frau® Nest, cuir Pelle Frau® Soul, cuir Pelle Frau® Century, en Tissu/Velours Poltrona Frau ou Tissu du Client.

Les sangles sont toujours en cuir Cuoio Saddle Extra, pour toutes les versions.

Le canapé comprend trois coussins amovibles qui peuvent être revêtus de cuir Pelle Frau®, de Tissu/Velours Poltrona Frau ou Tissu du Client, en assortiment au revêtement de l'assise.

Dans la version du canapé avec le revêtement en cuir Pelle Frau®, les coussins sont réalisés avec un pourtour en cuir microperforé.

COUSSINS FACULTATIFS 75x45 cm et 47x47 cm (conseillés par Poltrona Frau): ils sont rembourrés de duvet d'oie et disponibles revêtus

de cuir Pelle Frau®, Tissu/Velours Poltrona Frau ou Tissu du Client.

Les coussins sont déhoussables et peuvent être disposés selon les préférences de chacun.

Poltrona Frau conseille de compléter la configuration du canapé en ajoutant au moins une paire de coussins facultatifs.

### Instructions d'entretien

#### CUIR CUIOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

### CUIR PELLE FRAU® COLORSPHERE® – CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

### CUIR PELLE FRAU® SOUL

Les traitements énumérés ci-dessus ne sont pas valables pour la cuir Pelle Frau® Soul.

La cuir Pelle Frau® Soul est un cuir pleine fleur, teint avec de l'aniline et des huiles, sans aucune couche de surface de finition.

La coloration se fait en fûts de chêne, où les pigments sont absorbés de manière naturelle et non homogène, en créant un effet «ombragé»; de cette manière aucun cuir n'est le même qu'un autre, et chaque

produit revêtu de ce cuir sera unique.

Les procédés de travail naturels exaltent la douceur naturelle du cuir, en le rendant plus agréable au toucher; en même temps, justement à cause de ses caractéristiques, la cuir Pelle Frau® Soul présente ces aspects: sur l'enveloppe sont visibles les particularités provenant de la vie de l'animal (cicatrices, rides, piqûres d'insectes, etc.), la coloration peut présenter des variations chromatiques, des diversités de couleur (effet ombragé naturel); dans certaines conditions d'emploi, le cuir peut libérer de la couleur; le caractère naturel du cuir peut favoriser l'absorption limitée de certaines substances (sueur, graisse, etc.) et donc l'apparition de taches et d'auréoles.

La cuir Pelle Frau® Soul, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers, qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, même pas le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Pour l'entretien normal de ce cuir, on conseille d'épousseter fréquemment avec un chiffon doux blanc bien propre, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utilisez périodiquement un chiffon doux légèrement humide et bien essoré, puis essuyez en massant avec un chiffon doux et sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirez rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passez un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyez rapidement avec un chiffon doux sec.

Si l'on exécute ces opérations rapidement, elles pourront limiter le dommage, mais ne pourront pas l'éliminer.

N'imprégnez pas la surface du cuir, et essuyez tout de suite avec un

chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez la lumière directe du soleil.

Ne faites pas sécher le produit au soleil.

Ne faites pas sécher le produit au sèche-cheveux.

Assurez-vous que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de libération de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours l'élimination complète de certaines taches.

#### CUIR PELLE FRAU® CENTURY

La cuir Pelle Frau® Century est un cuir pleine fleur teinté à l'aniline, c'est-à-dire un cuir qui a maintenu la «fleur» intacte, et qui est teint/coloré uniquement avec des substances colorantes transparentes synthétiques, donc sans aucune couche superficielle de finissage.

La cuir Pelle Frau® Century se distingue par la transparence et l'aspect ombragé des couleurs, qui lui donnent son aspect caractéristique de «vécu», et par sa souplesse et sa douceur au toucher.

Ces qualités, unies aux «défauts» naturels du cuir (cicatrices, bas de fleur, rides, piqûres d'insectes, etc.), donnent au cuir son unicité et la garantie qu'il est «signé» par la nature elle-même.

La cuir Pelle Frau® Century, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, même pas le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Les produits réalisés avec la cuir Pelle Frau® Century ont besoin d'attentions particulières: ne mettez pas ce produit à proximité de sources de chaleur, ni à proximité de sources lumineuses (fenêtres) ou de sources d'éclairage directes (projecteurs).

Pour l'entretien normal du cuir, on conseille d'épousseter fréquemment

avec un chiffon blanc bien propre, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utilisez périodiquement un chiffon doux légèrement humide et bien essoré, puis essuyez en massant avec un chiffon doux et sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirez rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passez un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyez rapidement avec un chiffon doux sec.

Si l'on exécute ces opérations rapidement, elles pourront limiter le dommage, mais ne pourront pas l'éliminer.

N'imprégnez pas la surface du cuir, et essuyez tout de suite avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez la lumière directe du soleil.

Ne faites pas sécher le produit au soleil.

Ne faites pas sécher le produit au sèche-cheveux.

Assurez-vous que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de libération de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Sur la surface du produit revêtu de la cuir Pelle Frau® Century, les défauts qui sont survenus pendant la durée de la vie de l'animal sont visibles; en outre il est possible que la coloration présente des variations chromatiques.

Dans certaines conditions d'emploi, la cuir Pelle Frau® Century peut libérer de la couleur; en outre le caractère naturel de cet article peut faciliter l'absorption de diverses substances (telles que la sueur, la graisse, etc.), et donc l'apparition de taches ou d'auréoles.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours l'élimination complète de certaines taches.

#### TISSU

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du tissu, veuillez consulter la Fiche Tissu ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du tissu, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du tissu avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le tissu ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

#### VELOURS

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du velours, veuillez consulter la Fiche Tissu ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du velours, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du velours avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement : de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le velours ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

#### PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre. Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

#### PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

#### Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

#### Conseils pour le montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage». S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

---

### Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

### Avis

Les matériaux utilisés pour fabriquer nos produits et les traitements qu'ils subissent sont sélectionnés avec soin pour ne pas nuire à la santé des consommateurs.

Dans les versions ignifuges les matériaux peuvent être remplacés pour respecter les normes en vigueur.

La présente fiche de produit est conforme aux dispositions du Décret Législatif du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret Ministériel de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement de mise en application».



## PRODUKTBESCHREIBUNG

### Verwendete Materialien

AUSSENSTRUKTUR: aus einem runden Rahmen mit Säulen aus lackiertem, eloxiertem und brüniertem Stahl mit einem System aus vertikalen, rundherum befestigten Riemen aus Cuoio Saddle Extra®-Kernleder.

Die Riemen werden durch einen horizontalen, durch Laschen fixierten Gurt gespannt und mit Logo-Knöpfen befestigt.

Diese Metallelemente weisen ein mattgraues Finish auf.

SITZRAHMEN: aus massiver Buche.

SITZPOLSTERUNG: aus Polyurethanschaumstoff unterschiedlicher Dichte und aus Gänsedaunen im oberen Bereich.

FEDERUNG: mit elastischen Riemen.

RÜCKENLEHNEN-KISSEN: Polsterung aus Gänsedaunen mit einer Stabilisierungseinlage aus Polyurethanschaumstoff.

ROLLEN: unidirektional, ermöglichen die Drehung des Sofas um 360°. Die Rollen sind ausschließlich für die Drehung des Sitzmöbels und nicht für den Transport gedacht.

BEZUG: in Pelle Frau®-Leder ColorSphere®, Pelle Frau®-Leder Nest, Pelle Frau®-Leder Soul, Pelle Frau®-Leder Century, Stoff/Samt Poltrona Frau oder Stoff des Kunden möglich.

Die Riemen sind bei allen Versionen stets aus Cuoio Saddle Extra®-Kernleder.

Zu dem Sofa gehören drei lose Kissen, die abgestimmt auf den Sitzbezug mit Pelle Frau®-Leder, Stoff/Samt Poltrona Frau oder Stoff des Kunden bezogen werden können.

In der Version des Sofas mit Pelle Frau®-Leder sind die Kissen mit einer Rundumpaspelierung aus mikroperforiertem Leder gefertigt.

OPTIONALE KISSEN 75x45 cm und 47x47 cm (von Poltrona Frau empfohlen): Polsterung aus Gänsedaunen und mit Bezug aus Pelle

Frau®-Leder, Stoff/Samt Poltrona Frau oder Stoff des Kunden erhältlich. Die Kissen haben einen abnehmbaren Bezug und können nach Belieben arrangiert werden.

Poltrona Frau empfiehlt die Dekoration des Sofas mit mindestens zwei optionalen Kissen.

### Pflegeanleitung

#### CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Kernleder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

#### PELLE FRAU®-LEDER COLORSPHERE® - PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen. Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

#### PELLE FRAU®-LEDER SOUL

Die oberhalb angeführten Behandlungsarten gelten nicht für Pelle Frau®-Leder Soul.

Pelle Frau®-Leder Soul ist ein vollnarbiges Leder, das mit Anilin und Ölen gefärbt wird und keine Finish-Schicht an der Oberfläche aufweist. Die Färbung erfolgt in Eichenfässern, wo die Pigmente auf natürliche Weise und daher nicht einheitlich absorbiert werden, wodurch ein

„Wolken“-Effekt erzeugt wird.

Auf diese Weise gleicht kein Leder dem anderen und jedes mit diesem Leder bezogene Produkt ist ein Einzelstück.

Die speziellen Verarbeitungsprozesse unterstreichen die natürliche Weiche des Leders, das sich dadurch auch angenehmer angreift.

Gleichzeitig, und gerade aufgrund dieser Eigenschaften, weist Pelle Frau®-Leder Soul folgende Aspekte auf: auf dem Leder sind die Besonderheiten zu sehen, die durch das Leben des Tieres entstanden sind (Narben, Falten, Insektenstiche usw.), die Färbung kann farbliche Variationen, sowie eine uneinheitliche Farbe (natürlicher Wolken-Effekt) aufweisen, das Leder kann unter besonderen Verwendungsbedingungen abfärben, die Natürlichkeit des Leders kann eine beschränkte Absorption von Substanzen (Schweiß, Fett, usw.) und das daraus resultierende Auftreten von Flecken und Schlieren begünstigen. Pelle Frau®-Leder Soul erfordert aufgrund seiner extrem empfindlichen Beschaffenheit Pflege und Sonderbehandlungen, die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, auch nicht das Poltrona Frau Spezialreinigungsset.

Für die normale Instandhaltung des Leders wird empfohlen, es häufig mit einem weichen weißen Tuch abzustauben, um eine zu starke Ansammlung von Staub zu verhindern.

Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, leicht befeuchtetes und gut ausgedrücktes Tuch verwenden und das Leder zum Trocknen mit einem weichen, trockenen Tuch massieren.

Falls versehentlich Flüssigkeiten auf das Leder geschüttet werden, die Substanz von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem saugfähigem Papier abgetupft wird dabei Acht geben dass sich der Fleck nicht ausbreitet.

Danach mit einem weichen weißen Tuch, das leicht mit Wasser befeuchtet wurde, abwischen, indem das Leder von außen nach innen massiert wird.

Mit einem weichen trockenen Tuch rasch trocknen.  
 Wenn diese Maßnahmen rasch ergriffen werden, kann der Schaden begrenzt, jedoch nicht eliminiert werden.  
 Die Lederoberfläche nicht imprägnieren und sofort mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.  
 Nie Alkohol oder sonstige Lösungsmittel verwenden.  
 Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.  
 Das Produkt nicht an der Sonne trocknen.  
 Nicht mit dem Haartrockner trocknen.  
 Sichergehen, dass kein Material, das abfärbt, mit dem Leder in Berührung kommt, denn dadurch könnte die Lederoberfläche dauerhafte Flecken bekommen.  
 Hinweis: aufgrund seiner Beschaffenheit und der Behandlung, der das Leder unterzogen wurde, ist die vollständige Entfernung einiger Flecken nicht immer möglich.

#### PELLE FRAU®-LEDER CENTURY

Pelle Frau®-Leder Century ist ein vollnarbiges Leder, das mit Anilin gefärbt wird, d.h. es ist ein Leder, dessen „Narben“ erhalten sind und das nur mit transparenten synthetischen Farbstoffen gefärbt/coloriert wird.  
 Es weist daher keine Finish-Schicht an der Oberfläche auf.  
 Pelle Frau®-Leder Century unterscheidet sich aufgrund seiner Transparenz und der Farbwolken, die dem Leder sein typisch «gelebtes» Aussehen verleihen, es ist weich und greift sich angenehm an.  
 Diese Vorteile verleihen ihm zusammen mit den natürlichen „Defekten“ des Leders (Narben, abgeflachte Stellen an der Oberfläche, Falten, Insektenstiche, usw.) eine Einzigartigkeit und Garantie, so als ob das Leder von der Natur selbst „designed“ worden wäre.  
 Pelle Frau®-Leder Century erfordert aufgrund seiner extrem empfindlichen Beschaffenheit Pflege und Sonderbehandlungen,

die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, auch nicht das Poltrona Frau Spezialreinigungssset.  
 Produkte, bei denen Pelle Frau®-Leder Century verwendet wurde, benötigen unter einigen Gesichtspunkten besondere Aufmerksamkeit: Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, Lichtquellen (Fenster) oder direkten Beleuchtungsquellen (Spots) aufstellen.  
 Für die normale Instandhaltung des Leders wird empfohlen, es häufig mit einem weichen weißen Tuch abzustauben, um eine zu große Ansammlung von Staub zu verhindern.  
 Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, leicht befeuchtetes und gut ausgedrücktes Tuch verwenden und das Leder zum Trocknen mit einem weichen, trockenen Tuch massieren.  
 Falls versehentlich Flüssigkeiten auf das Leder geschüttet werden, die Substanz von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem saugfähigem Papier abgetupft wird dabei Acht geben dass sich der Fleck nicht ausbreitet.  
 Danach mit einem weichen weißen Tuch, das leicht mit Wasser befeuchtet wurde, abwischen, indem das Leder von außen nach innen massiert wird.  
 Mit einem weichen trockenen Tuch rasch trocknen.  
 Wenn diese Maßnahmen rasch ergriffen werden, kann der Schaden begrenzt, jedoch nicht eliminiert werden.  
 Die Lederoberfläche nicht imprägnieren und sofort mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.  
 Nie Alkohol oder sonstige Lösungsmittel verwenden.  
 Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.  
 Das Produkt nicht an der Sonne trocknen.  
 Nicht mit dem Haartrockner trocknen.  
 Sichergehen, dass kein Material, das abfärbt, mit dem Leder in Berührung kommt, denn dadurch könnte die Lederoberfläche dauerhafte Flecken bekommen.

Auf dem mit Pelle Frau®-Leder Century bezogenen Produkt sind die Defekte, die sich aus dem Leben des Tiers ergeben, sichtbar, außerdem kann die Färbung Variationen aufweisen.

Pelle Frau®-Leder Century kann unter besonderen Verwendungsbedingungen abfärben; außerdem kann die Natürlichkeit des Leders eine beschränkte Absorption verschiedener Substanzen (Schweiß, Fett, usw.) und das daraus resultierende Auftreten von Flecken und Schlieren begünstigen.

Hinweis: aufgrund seiner Beschaffenheit und der Behandlung, der das Leder unterzogen wurde, ist die vollständige Entfernung einiger Flecken nicht immer möglich.

#### STOFF

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Stoffs bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten für den Stoff immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Stoffs mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20-30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Stoffs lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

#### SAMT

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Samts bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten für den Samt immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Samts mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20-30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Samts lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

#### METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

#### KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

#### Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungs

---

bedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

### Montageanleitung

Für die Montage lesen Sie die „Montageanleitungen“.

Wenden Sie sich an spezialisiertes Personal und führen Sie die

Montage immer mindestens zu zweit aus.

### Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

### Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlung, der sie unterzogen werden, sind sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Bei den feuerbeständigen Ausführungen können die Materialien ersetzt werden, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Die vorliegende Produktbeschreibung befolgt die Bestimmungen der Rechtsverordnung vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbrauchsgesetze“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Handwerk vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Durchführungsverordnung“.

## FICHA PRODUCTO

### Materiales empleados

**ESTRUCTURA EXTERNA:** compuesta por un bastidor circular con montantes de acero pintado satinado bruñido con un sistema de cinchas verticales de Cuoio Saddle Extra fijadas a lo largo del perímetro.

Las cinchas se tensan mediante una cinta horizontal frenada con pasadores y fijada con botones con el logo.

Estos particulares metálicos presentan un acabado Gris Plomo.

**FUSTE ASIENTO:** realizado en madera maciza de Haya.

**ACOLCHADO ASIENTO:** obtenido con poliuretano expandido con diversas densidades y pluma de oca en la parte superior.

**MULLIDO:** se obtiene mediante cinchas elásticas.

**COJINES RESPALDO:** de pluma de oca con inserto estabilizador de poliuretano expandido.

**RUEDAS:** son unidireccionales y permiten que el sofá gire a 360°.

Las ruedas están concebidas exclusivamente para permitir que gire, pero no que se desplace.

**REVESTIMIENTO:** se puede realizar con piel Pelle Frau® ColorSphere®, piel Pelle Frau® Nest, piel Pelle Frau® Soul, piel Pelle Frau® Century, con Tejido/Terciopelo Poltrona Frau o Tejido del Cliente.

Las cinchas son siempre de Cuoio Saddle Extra, para todas las versiones.

El sofá incluye tres cojines sueltos que pueden ir revestidos con piel Pelle Frau®, Tejido/Terciopelo Poltrona Frau o Tejido del Cliente a conjunto con el revestimiento del asiento.

En la versión del sofá con revestimiento de piel Pelle Frau®, los cojines están confeccionados con una franja perimetral de piel microperforada.

**COJINES EXTRAS** 75x45 cm y 47x47 cm (recomendados por Poltrona Frau): están acolchados con pluma de oca y se encuentran disponibles revestidos con piel Pelle Frau®, Tejido/Terciopelo Poltrona Frau o Tejido del Cliente.

Los cojines son desenfundables y se pueden colocar según el gusto. Poltrona Frau recomienda completar la configuración del sofá añadiendo al menos un par de cojines extras.

### Instrucciones de mantenimiento

#### CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

#### PIEL PELLE FRAU® COLORSPHERE® - PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

#### PIEL PELLE FRAU® SOUL

Los tratamientos previamente detallados no son válidos para la piel Pelle Frau® Soul.

La piel Pelle Frau® Soul es una piel plena flor, teñida con anilina y aceites, sin ninguna capa superficial de acabado.

Su coloración se lleva a cabo en barricas de roble, donde se absorben los pigmentos de forma natural y no homogénea creando un efecto "velado", de este modo ninguna piel es igual a otra y cada producto

revestido con esta piel será único.

Estos particulares procesos de elaboración ensalzan la suavidad natural de la piel haciéndola aún más agradable al tacto y, por otra parte, precisamente por sus características intrínsecas, la piel Pelle Frau® Soul presenta las siguientes propiedades: en el manto se pueden ver las peculiaridades derivadas de la vida del animal (cicatrices, arrugas, picaduras de insectos, etc.), la coloración pueden presentar variaciones cromáticas, color no uniforme (efecto veladura natural), la piel puede incluso, en condiciones de uso particulares, liberar parte de su color, el carácter totalmente natural de la piel puede favorecer la absorción limitada de sustancias (sudor, grasa, etc.) y la consiguiente aparición de manchas y cercos.

La piel Pelle Frau® Soul, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no está previsto el uso de productos de limpieza normales y tampoco del kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Para el mantenimiento normal de la piel se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para su limpieza utilizar, periódicamente, un paño suave ligeramente humedecido y bien escurrido y secar con un paño suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco prestando atención a que no se extienda la mancha.

Pasar después un paño suave blanco ligeramente humedecido con agua, frotando desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel y secar inmediatamente con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar la luz directa del sol.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

Advertencia: por la propia naturaleza de la piel y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

#### PIEL PELLE FRAU® CENTURY

La piel Pelle Frau® Century es una piel plena flor teñida con anilina, es decir, es una piel que ha mantenido la "flor" íntegra y está teñida/ coloreada únicamente con sustancias colorantes transparentes sintéticas y, por lo tanto, sin ninguna capa superficial de acabado.

La piel Pelle Frau® Century se distingue por la transparencia y la veladura de sus colores, que le confieren a la piel su característico aspecto "vivido", y por su tacto suave y agradable.

Estas calidades, junto a los "defectos" naturales de la piel (cicatrices, bajos de flor, arrugas, picaduras de insectos, etc.), le proporcionan un carácter único y constituyen una garantía, como si la piel hubiera sido "firmada" por la propia naturaleza.

La piel Pelle Frau® Century, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no está previsto el uso de productos de limpieza normales y tampoco del kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Los productos realizados con la piel Pelle Frau® Century necesitan atenciones particulares: no colocar el producto cerca de fuentes de calor, fuentes luminosas (ventanas) o fuentes de iluminación directas (focos).

Para el mantenimiento normal de la piel se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para su limpieza utilizar, periódicamente, un paño suave ligeramente humedecido y bien escurrido y secar con un paño suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco prestando atención a que no se extienda la mancha.

Pasar después un paño suave blanco ligeramente humedecido con agua, frotando desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel y secar inmediatamente con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar la luz directa del sol.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

En el manto del producto revestido con la piel Pelle Frau® Century, se pueden ver perfectamente los defectos derivados de la vida del animal, además la coloración puede presentar variaciones cromáticas.

La piel Pelle Frau® Century puede, en condiciones de uso particulares, liberar color; además, el carácter totalmente natural del artículo puede favorecer la absorción de diversas sustancias (como sudor, grasa, etc.) y, por lo tanto, pueden aparecer manchas o cercos.

Advertencia: por la propia naturaleza de la piel y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.



### TEJIDO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del tejido, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del tejido, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del tejido con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el tejido no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

### TERCIOPELO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del terciopelo, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del terciopelo, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del terciopelo con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el terciopelo no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

### PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas,

se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

### PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

### Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

### Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

### Respeto medioambiental

---

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

### Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos, así como los tratamientos a los que son sometidos, han sido cuidadosamente seleccionados para no perjudicar la salud del consumidor.

En las versiones ignífugas, los materiales pueden ser reemplazados por otros, con el objeto de adecuarse a las normas correspondientes. La presente ficha de producto se atiene a las disposiciones del Decreto Legislativo n° 206 "Codice del consumo" (código de consumo) del 6 de septiembre de 2005 y al Decreto del Ministerio de Industria, Comercio y Artesanado n° 101 "Regolamento d'attuazione" (reglamento de actuación) del 8 de febrero de 1997.

## ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### Используемые материалы

**НАРУЖНАЯ СТРУКТУРА:** круглая рама со стойками из окрашенной стали с сатинированной полировкой с системой вертикальных ремней из кожи Cuoio Saddle Extra, закрепленных по всему периметру.

Ремни натягиваются при помощи горизонтального пояса, удерживаемого петлями и пристегнутого пуговицами с логотипом. Эти металлические детали имеют отделку цвета пушечной бронзы.

**СТЕРЖЕНЬ СИДЕНЬЯ:** массив Бука.

**НАБИВКА СИДЕНЬЯ:** пенополиуретан различной плотности и гусиное перо в верхней части.

**ПРУЖИНИСТОСТЬ:** за счет упругих ремней.

**ПОДУШКИ СПИНКИ:** гусиное перо, стабилизирующая вставка из пенополиуретана.

**КОЛЕСА:** неповоротные, позволяют поворачивать диван на 360°. Колеса служат исключительно для выполнения поворота и не предназначены для перемещения.

**ОБИВКА:** может выполняться из кожи Pelle Frau® ColorSphere®, кожа Pelle Frau® Nest, кожа Pelle Frau® Soul, кожа Pelle Frau® Century, текстиль/бархат Poltrona Frau или ткань клиента, предоставленной заказчиком.

Ремни во всех вариантах выполняются из кожи Cuoio Saddle Extra.

Диван имеет три подвижные подушки, которые могут иметь обивку из кожи Pelle Frau®, текстиль/бархат Poltrona Frau или ткань клиента под обивку сиденья.

В варианте дивана с обивкой из кожи Pelle Frau® подушки изготавливаются с периметральной полосой из кожи с микроотверстиями.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОДУШКИ** 75x45 см и 47x47 см (рекомендуются Poltrona Frau): набивка из гусиного пера, могут иметь обивку из кожи Pelle Frau®, текстиль/бархат Poltrona Frau или ткань клиента, предоставленной заказчиком.

Обивка подушек может сниматься, а сами подушки не закреплены и могут размещаться исходя из индивидуальных предпочтений.

Poltrona Frau рекомендует дополнить конфигурацию дивана по меньшей мере парой дополнительных подушек.

### Правила по уходу

#### КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологичных средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с

данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

#### КОЖА PELLE FRAU® COLORSPHERE® - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

#### КОЖА PELLE FRAU® SOUL

Указанные выше операции по уходу не относятся к коже Pelle Frau® Soul.

Кожа Pelle Frau® Soul - это кожа с мереей, окрашенная анилиновым красителем и маслами, не имеющая какого-либо поверхностного отделочного слоя.

Окраска осуществляется в дубовых бочках, в которых пигменты впитываются естественным путем и неоднородно, что приводит к созданию размытого эффекта.

При этом все шкуры получают разными, обеспечивая уникальность обиваемых ими изделий.

Особые процессы обработки подчеркивают естественную мягкость кожи, делая ее еще более приятной на ощупь, и одновременно, именно благодаря этим характеристикам кожи Pelle Frau® Soul: на ее поверхности видны особенности, приобретенные при жизни животного (шрамы, морщины, укусы насекомых и т. д.), цвет может иметь разные оттенки, быть неоднородным (естественный эффект размытости), в некоторых условиях кожа может краситься, а, учитывая натуральный характер данного изделия, она может впитывать некоторые вещества (пот, жир и т. д.), что может привести к появлению пятен и разводов.

Кожа Pelle Frau® Soul, именно благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau.

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой белой салфеткой для предупреждения скопления пыли.

Для периодической очистки рекомендуется использовать слегка влажную хорошо отжатую мягкую салфетку, а затем протирать соответствующий участок сухой мягкой салфеткой.

При случайном разлитии жидкостей быстро удалить их с поверхности, промокая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону следя за тем чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок мягкой белой салфеткой, слегка смоченной в воде, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не полностью устранить его.

Не допускать впитывания воды в кожу и быстро протирать поверхность мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### КОЖА PELLE FRAU® CENTURY

Кожа Pelle Frau® Century – это окрашенная анилиновым красителем кожа с мереей, т. е. кожа, сохранившая структуру поверхности и окрашенная исключительно с использованием прозрачных синтетических красителей без создания какого-либо поверхностного отделочного слоя.

Кожа Pelle Frau® Century отличается прозрачностью и размытостью цвета, что придает ей характерный «потрепанный» вид, а также мягкостью и приятным ощущением при контакте.

Эти ценные свойства, в совокупности с натуральными «дефектами»

кожи (шрамы, местные изменения мереей, морщины, укусы насекомых и т. д.), придают ей уникальность и являются гарантией того, что это натуральное изделие.

Кожа Pelle Frau® Century, именно благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau.

Изделия из кожи Pelle Frau® Century требуют особого внимания: не устанавливать изделие рядом с источниками тепла, рядом с источниками света (окнами) или прямыми источниками освещения (лампочками).

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой белой салфеткой для предупреждения скопления пыли.

Для периодической очистки рекомендуется использовать слегка влажную хорошо отжатую мягкую салфетку, а затем протирать соответствующий участок сухой мягкой салфеткой.

При случайном разлитии жидкостей быстро удалить их с поверхности, промокая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону следя за тем чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок мягкой белой салфеткой, слегка смоченной в воде, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не полностью устранить его.

Не допускать впитывания воды в кожу и быстро протирать поверхность мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

На поверхности изделия с обивкой из кожи Pelle Frau® Century видны дефекты, нанесенные коже при жизни животного, кроме того, окраска может быть неоднородной.

В некоторых условиях применения кожа Frau® Century может краситься, кроме того, учитывая натуральный характер данного изделия, она может впитывать некоторые вещества (например, пот, жир и т. д.), что может привести к появлению пятен и разводов.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### ТКАНЬ

Состав, способ ухода и очистки ткани указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за тканью строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта ткани с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной ткани не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### БАРХАТ

Состав, способ ухода и очистки бархата указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за

бархатом строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта бархата с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного бархата не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

#### ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

---

### Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

### Инструкции по сборке

Для сборки изделия необходимо ознакомиться с разделом “Инструкции по сборке”.

Обратиться к специально обученному персоналу и осуществлять действия по сборке как минимум вдвоем.

### Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

### Предупреждения

Основным критерием выбора материалов, используемых для изготовления и обработки нашей продукции, является безопасность для здоровья потребителей.

При изготовлении огнестойкой версии изделия материалы могут быть заменены для соответствия нормативным требованиям.

Настоящий технический паспорт изделия отвечает требованиям законодательного декрета от 6 сентября 2005 г. № 206 «Кодекс защиты прав потребителей» и Декрета Министра промышленности, торговли и ремесел от 8 февраля 1997 г. № 101 «Правила применения».

## 製品仕様

### 材質

外部構造: なめし革「サドル・エクストラ」の垂直タイプのバンドシステムを周辺部分に取り付けた、サテン加工が施されたブラックカラー塗装の支柱によって構成されている円形型フレーム使用。

この縦のバンドは、ループを通りロゴ入りボタンで留められている横方向のベルトによって張られています。

メタル製のこれらのディーテールは、ガンメタルカラー塗装加工が施されています。

座面骨組み: プナの心材を使用。

座面パッド: 密度の異なる発泡ポリウレタンと上部にダウンフェザーを使用。

スプリング材: 伸縮バンド採用。

背面クッション: ダウンフェザー及びサポーター用インサートに発泡ポリウレタンを使用。

キャスター: 一方向のみの走行であり、ソファアを360度回転することができま

す。

キャスターは、回転ようであり移動用ではありません。

カバー材: Pelle Frau® ColorSphere®レザー、Pelle Frau® Nestレザー、Pelle Frau® Soulレザー、Pelle Frau® Centuryレザー、Poltrona Frau ファブリック/ベルベット、またはカスタマー・ファブリックを使用可能。バンドは、全てのバージョンでなめし革「サドル・エクストラ」のみを使用。

このソファアには、3つのクッションが付いており、Frauレザー®、Poltrona Frau ファブリック/ベルベット、またはカスタマー・ファブリックを使用可能または座面同様のカバー材から選ぶことができます。

Frauレザー®をカバー材としたバージョンのクッションの周辺部分は、マイクロパーフォレーション加工されたレザーを使用。

クッション75x45 cmと47x47 cm (オプション、Poltrona Frau推薦):

ダウンフェザー・パッド使用。

カバー材は、Frauレザー®、Poltrona Frau ファブリック/ベルベット、またはカスタマー・ファブリックを使用可能。

クッションカバーは取り外し可能で、個人の好みに合わせてアレンジできます。

Poltrona Frauは、完成度を増すためにその他に2つのクッションを足すことをお勧めします。

### お手入れ方法

レザーCUOIO SADDLE EXTRA

Cuoio Saddle Extraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

PELLE FRAU® COLORSPHERE® レザー、PELLE FRAU® NEST レザー  
革表面の取り扱いには配慮が必要です。



シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。  
その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。  
日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。  
さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。  
カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッパや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。  
ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。  
アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。  
革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。  
直射日光が当たるところに置かないでください。  
ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

#### PELLE FRAU® SOUL レザー

Frauレザー®ソウルは、お手入れ方法が上記とは異なります。  
Frauレザー®ソウルは、フル・グレインレザーで、アニリン仕上げとオイル加工が施されていますが、仕上げよう表面加工は施されていません。  
染色はオーク材の樽で行われます。  
樽の内部で染料は自然に吸収されます。  
不均一に吸収されるため、「雲」のような効果が出て、その結果レザーは全て違い、この素材でカバーされている製品も唯一の製品になります。  
加工の特別なプロセスは、レザーの天然の柔らかさを引き立たせ、手触りが良いと同時に、Frauレザー®ソウルの特徴がそうであるため、以下の面も持っています。

皮革の表面には、動物が生きている間できた特徴(傷跡、シワ、虫刺されの跡等)が見られます。  
染色には、色彩のヴァリエーションやムラが見られます(自然にできる「雲」の効果)。  
特定の利用条件の下、レザーが色落ちする場合があります。  
レザーの天然素材としての要素は、微量ですが様々な物質(汗、脂肪分等)の吸収を促し、その結果シミや跡を残す場合があります。  
Frauレザー®ソウルは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではない、特別なケアや取り扱いが必要です。  
レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。  
製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。  
その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。  
液体が偶然落した場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。  
シミが広がらないよう注意してください。  
次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分の拭いてください。  
それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。  
このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。  
レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。  
アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。  
直射日光にさらさないようご注意ください。  
製品を日光で乾かさないでください。  
製品をドライヤーで乾かさないでください。  
レザーと接触しうる他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

#### PELLE FRAU® CENTURY レザー

これらの美点は、レザーの天然の「欠陥」(傷跡、フルグレインレザーのフラット部分、シワ、虫刺されの跡「バラ傷」等)と共に、まるで自然がサインしたかのように、レザーが唯一であり保証でもあります。

Frauレザー®センチュリーは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではなく、特別なケアや取り扱いが必要です。

Frauレザー®センチュリー使用の取り扱いについては、以下の注意が必要です。

火元や、光源(窓)または直接照明源(スポットライト)の側に置かないでください。

レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。

製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。

液体が偶然落した場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。

シミが広がらないよう注意してください。

次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分を拭いてください。

それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。

レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭

き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

製品を日光で乾かささないでください。

製品をドライヤーで乾かささないでください。

レザーと接触しうる他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

Frauレザー®センチュリーをカバー材として使用している製品の表面には、動物が生きている間できた欠陥が見られ、色にもムラがある場合があります。

特定の利用条件の下、Frauレザー®センチュリーは色落ちする場合があります。

また製品の天然素材としての要素は、様々な物質(例えば、汗、脂肪分等)の吸収を促し、その結果シミや跡を残す場合があります。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

#### ファブリック

ファブリックの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ファブリックのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ファブリック部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ファブリックは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

#### 金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部  
プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

#### 使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

#### 組立の際の注意

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

#### 環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

#### ご注意

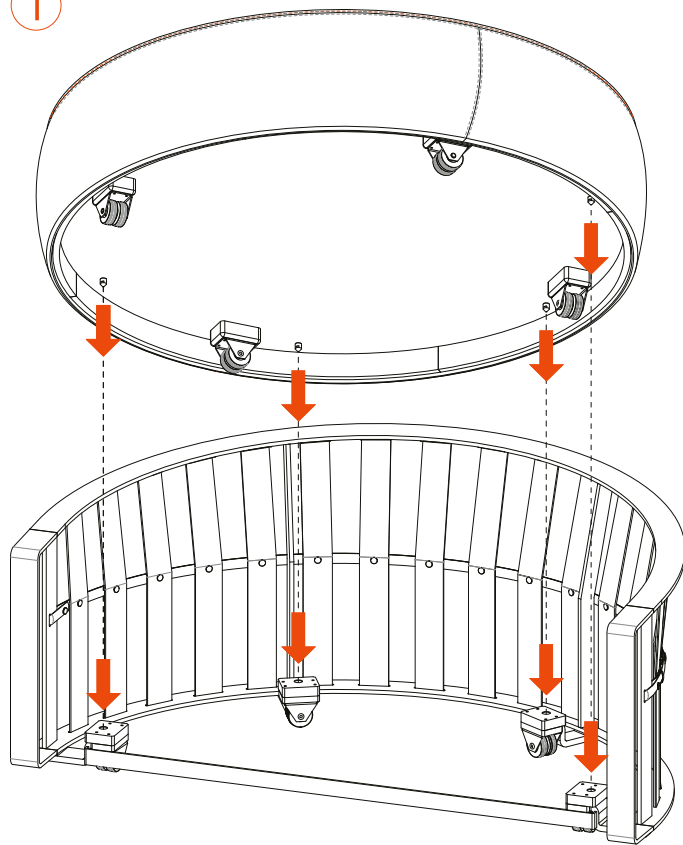
当社では、お客様の健康に悪影響を与えぬよう、製品に使用する素材や加工方法の選択には万全を期しております。耐火タイプでは、該当規定に適應するために使用素材を変更することがあります。本書は「消費法」第206号(DL2005年9月6日)と商工手工業庁令「施行規制」第101号(DM1997年2月8日)に従ったものです。

---

Istruzioni di montaggio  
Assembly instructions  
Instructions de montage  
Montageanleitung  
Instrucciones de montaje  
Инструкции по сборке мебели  
組み立て説明書

---

1



PER MONTARE IL CUSCINO SULLA STRUTTURA PRESTARE ATTENZIONE NEL FAR COINCIDERE L'INSERIMENTO DEI PERNI POSTI SOTTO IL TELAIO DELLA SEDUTA E I FORI COLLOCATI NELLA STRUTTURA METALLICA.

TO ASSEMBLE THE CUSHION ON THE FRAME, TAKE CARE TO INSERT THE PINS UNDER THE FRAME OF THE SEAT TO COINCIDE WITH THE HOLES IN THE METAL STRUCTURE.

POUR MONTER LE COUSSIN SUR LA STRUCTURE, AVOIR SOIN DE FAIRE COÏNCIDER L'INSERTION DES PIVOTS SITUÉS SOUS LE CHÂSSIS DE L'ASSISE AVEC LES TROUS SITUÉS DANS LA STRUCTURE MÉTALLIQUE.

BEI DER ANBRINGUNG DES KISSENS AN DER STRUKTUR BITTE ACHT GEBEN, DASS DIE ZAPFEN UNTER DEM SITZRAHMEN UND DIE ENTSPRECHENDEN LÖCHER IN DER METALLSTRUKTUR ÜBEREINSTIMMEN.

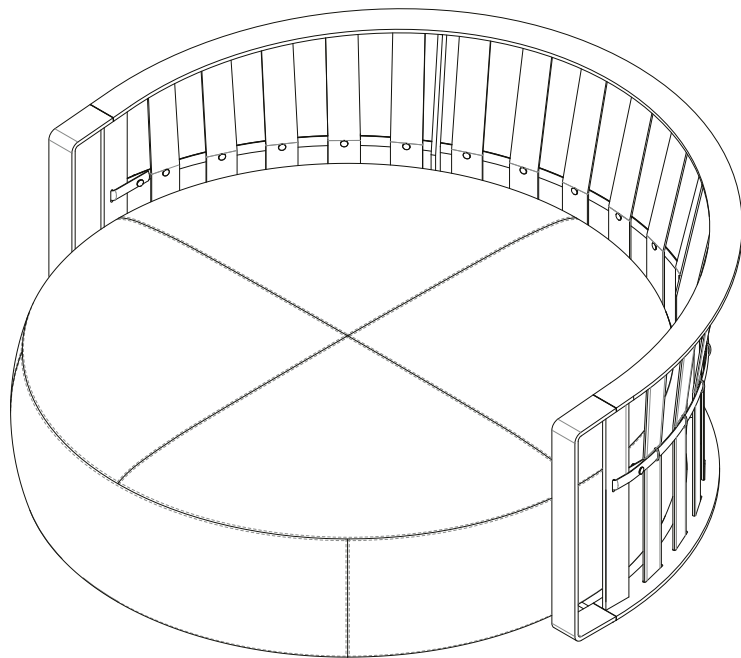
AL MONTAR EL COJÍN EN LA ESTRUCTURA, PRESTAR ATENCIÓN A QUE COINCIDA LA INSERCIÓN DE LOS PERNOS SITUADOS BAJO EL BASTIDOR DEL ASIENTO Y LOS ORIFICIOS SITUADOS EN LA ESTRUCTURA METÁLICA.

ПРИ УСТАНОВКЕ ПОДУШКИ НА КОНСТРУКЦИЮ СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ШТИФТЫ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ ПОД РАМОЙ СИДЕНЬЯ, ВОШЛИ В ОТВЕРСТИЯ В МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ КОНСТРУКЦИИ.

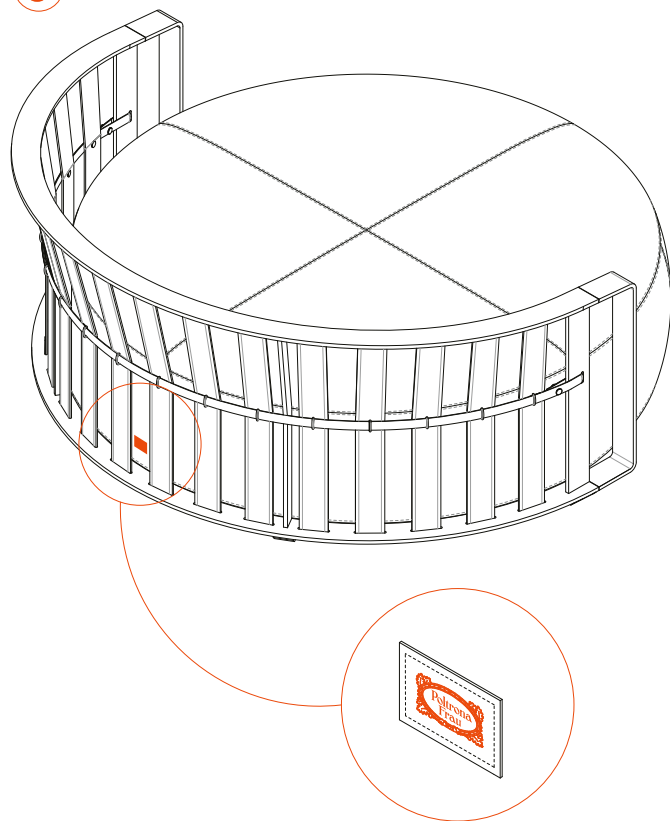
ソファの構造にクッションを設置する際、座面のフレームの下部にあるスタッドとメタル製の構造部分の穴を正しく挿入してください。

---

2



3



NELLE VERSIONI SFODERABILI, QUANDO SI DEVE RIPOSIZIONARE IL RIVESTIMENTO DEL CUSCINO FARE ATTENZIONE A FAR COINCIDERE L'ETICHETTA DEL LOGO CON IL CENTRO DEL RETRO DELLA STRUTTURA DELLO SCHIENALE (VEDI FIGURA).

IN THE COVER-REMOVABLE VERSIONS, WHEN THE COVER HAS TO BE REPLACED, MAKE SURE THAT THE LOGO LABEL IS IN LINE WITH THE CENTRE OF THE REAR OF THE STRUCTURE OF THE BACKREST (SEE FIGURE).

POUR MONTER LE COUSSIN SUR LA STRUCTURE, AVOIR SOIN DE FAIRE COÏNCIDER L'INSERTION DES PIVOTS SITUÉS SOUS LE CHÂSSIS DE L'ASSISE AVEC LES TROUS SITUÉS DANS LA STRUCTURE MÉTALLIQUE (VOIR LA FIGURE).

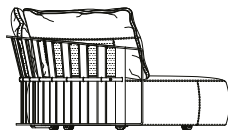
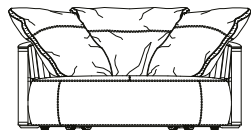
BEI DEN ABNEHMBAREN VERSIONEN BEIM WIEDERANBRINGEN DES KISSENBEZUGS BITTE DARAUF ACHTEN, DASS DAS ETIKETT DES LOGOS MIT DER RÜCKWÄRTIGEN MITTE DER RÜCKENLEHNE ÜBEREINSTIMMT (SIEHE ABBILDUNG).

EN LAS VERSIONES DESENFUNDABLES, CUANDO SE DEBA VOLVER A COLOCAR EL REVESTIMIENTO DEL COJÍN, PRESTAR ATENCIÓN PARA QUE COINCIDA LA ETIQUETA DEL LOGO CON EL CENTRO DE LA PARTE POSTERIOR DE LA ESTRUCTURA DEL RESPALDO (VÉASE FIGURA).

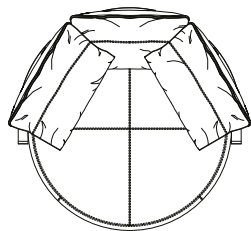
В ВАРИАНТАХ СО СЪЕМНОЙ ОБИВКОЙ ПРИ ОДЕВАНИИ ОБИВКИ ПОДУШКИ ОБЕСПЕЧИТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ ЭТИКЕТКИ С ЛОГОТИПОМ ПО ЦЕНТРУ ЗАДНЕЙ ЧАСТИ СТРУКТУРЫ СПИНКИ (СМ. РИСУНОК).

カバー取り外しバージョンの場合、クッションのカバーを再度取り付ける際、ロゴの入っているラベルが背面構造部分後部の中心部分にくるように注意してください(図を参照)。

## Scarlett



Back cushion 75x45 cm - (Optional)



Round sofa



Back cushion 47x47 cm - (Optional)

© Poltrona Frau 2020. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 [www.poltronafrau.com](http://www.poltronafrau.com)

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.